

Exemple d'exploitation d'un album sans texte pour le cycle 1 et 2

LE CODE DE LA ROUTE de Mario Ramos, École des Loisirs

➤ **Objectifs :**

- Comprendre des illustrations et la trame narrative de l'album
- Décrire des images
- Émettre des hypothèses
- Raconter une histoire
- Faire parler les personnages
- Écrire l'histoire

➤ **Présentation de l'album support :**



Le code de la route est un album sans texte qui revisite l'histoire du Petit Chaperon rouge. Celui-ci part dans la forêt sur sa bicyclette rouge avec son panier sur le porte-bagage. Des panneaux de signalisation qui longent la route annoncent : les trois ours, le prince charmant, le petit Poucet, le chasseur, les trois petits cochons, le loup et la grand-mère. Ce sont des personnages bien connus mais cette fois-ci, ils ont un comportement un peu insolite.

L'intérêt de cet album est sa structure narrative en randonnée (par énumération), le Petit Chaperon Rouge rencontre les personnages les uns à la suite des autres.

➤ **Des outils de la langue**

- **Corpus de mots possibles**

Les verbes		Les noms			Les adjectifs	Adverbes et locutions adverbiales
		Les personnages	Les lieux	Les objets		
<i>partir</i>	<i>voir</i>	<i>la mère</i>	<i>le chemin</i>	<i>Le vélo</i>	<i>tranquillement</i>	<i>attention</i>
<i>se promener</i>	<i>apercevoir</i>	<i>le chasseur</i>	<i>la forêt</i>	<i>Le cheval</i>	<i>furieux</i>	<i>stop</i>
<i>se balader</i>	<i>rencontrer</i>	<i>la grand-mère</i>	<i>la maison</i>	<i>Les patins à roulettes</i>	<i>effrayant</i>	<i>au début</i>
<i>traverser</i>	<i>croiser</i>	<i>le loup</i>	<i>la maisonnette</i>	<i>Le skate</i>	<i>agressif</i>	<i>d'abord</i>
<i>rentrer</i>	<i>découvrir</i>	<i>les 3 petits cochons</i>		<i>des petits cailloux</i>	<i>inoffensif</i>	<i>après</i>
<i>marcher</i>	<i>retrouver</i>	<i>le prince charmant</i>				
<i>galoper</i>	<i>rejoindre</i>	<i>les 3 ours</i>		<i>un panier</i>	<i>rapidement</i>	<i>ensuite</i>
<i>patiner</i>		<i>un cavalier</i>		<i>des arbres</i>	<i>tremblant</i>	<i>et</i>
<i>continuer</i>	<i>s'accrocher</i>	<i>Les frères</i>		<i>les oreilles</i>	<i>longue</i>	<i>puis</i>
<i>poursuivre</i>	<i>embrasser</i>			<i>L'histoire</i>	<i>rouge</i>	<i>à la fin</i>
<i>s'enfuir</i>	<i>semer</i>				<i>vert</i>	
<i>courir</i>					<i>rose</i>	

- **Temps de la narration** : selon le niveau, le présent ou le passé simple.
- **Structures** : selon le niveau, la phrase simple ou la phrase complexe, comme la subordonnée (*ex le Petit chaperon rouge voit traverser le petit poucet **qui** sème ses petits cailloux...*)
- **Champ lexical de la description** : *Il y a..., je vois, au premier plan, au fond, à droite, à gauche, devant, derrière ...*
- **Champ lexical de l'opinion** : *je crois, je pense, à mon avis, je suis sûr(e), je suis d'accord, pas d'accord, il a raison ... car, parce que, par exemple ... C'est possible que ...*

➤ **Proposition de scénario pédagogique :**

❖ **Première phase** : construire l'univers de référence : les personnages des contes

Avant la découverte de l'album, le but est de remobiliser l'univers de référence du conte qui fait appel aux personnages des contes traditionnels et aux panneaux de signalisation. Pour les EANA, cet univers de référence n'a peut-être pas été construit, si ce n'est pas le cas, il est à construire avec les élèves. Parfois il est connu mais dans une autre langue : La Caperucita Roja (espagnol), Little Red Riding Hood (anglais), Chapeuzinho Vermelho (portugais), Ti Chapron Rouj (créole)

- Présenter aux élèves plusieurs images de différents personnages de contes déjà vus en classe ou susceptibles d'être connus (et de leurs caractéristiques et attributs) par le biais de flashcards des personnages et de la couverture des albums. Envisager une lecture offerte au préalable des contes dont les personnages sont présents dans l'album.
- Faire découvrir quelques panneaux de signalisation, introduits en lien avec les règles de vie de la classe : danger, interdiction, indication, obligation.

❖ **Deuxième phase** : découvrir l'album, Le code de la route (en collectif)

- Étape 1 : construire un horizon d'attente à partir de la première de couverture et de la dernière page.

L'enseignant montre la première de couverture et fait émettre des hypothèses aux élèves. Le but est de remobiliser l'univers de référence du conte Le Petit Chaperon rouge, de ses personnages et de la problématique de l'histoire (loup méchant, enfant désobéit et se fait manger avec sa grand-mère).

Toutefois, cette fois-ci Le Chaperon rouge se déplace à bicyclette et l'album s'intitule Le code de la route. Donc ces différences vont impliquer des changements dans l'histoire. Lire ou faire lire le titre de l'album : Le code de la route. Puis questionner les élèves sur ce que cela évoque pour eux. Recueillir les interprétations et les hypothèses proposées par les élèves (à noter au tableau).

- Étape 2 : découvrir des illustrations. Compréhension de la situation narrative.
 - Découverte de l'album
 - Décrire les illustrations afin d'introduire le lexique. Le vocabulaire nouveau peut être affiché et classé à l'aide de flashcards.
 - Formuler des hypothèses sur ce qui va se passer à la suite de chaque panneau.

❖ **Troisième phase** : se préparer à raconter l'histoire (en binôme à l'aide d'images séquentielles) :

- Mémoriser le vocabulaire

-Élaborer avec les élèves des boîtes à mots thématiques qui s'enrichissent au fur et à mesure des apports (flashcards avec les mots écrits).

-Classer les mots selon leur rôle dans l'histoire (Qui ? Quoi ? Où ? Comment ?), selon leur nature (nom/verbe/adjectif/adverbe)

-Faire mémoriser le vocabulaire par le biais de jeux réalisés avec les cartes-images : jeux de Kim, jeux loto, jeux de catégorisation...

- Utiliser des structures syntaxiques : les élèves aidés de l'enseignant peuvent proposer des structures qui seront récurrentes comme dans les albums en randonnée.

Exemple :

- « *Le petit chaperon rouge poursuit tranquillement son chemin quand tout à coup, attention danger ...* ».

- « *C'est le Prince Charmant qui recherche sa princesse... Ce sont les Trois Petits Cochons qui fuient le Loup...* »

-Les élèves font des propositions à l'oral. Selon leurs besoins, les essais sont enrichis grâce aux outils construits collectivement.

- Ajouter un récit aux illustrations : raconter l'album

Exemple de production, l'album raconté en français : <https://vimeo.com/401416306>

Raconter l'histoire en s'aidant de l'album ou des images séquentielles. Puis le raconter à ses camarades. On peut comparer les versions.

❖ **Quatrième phase** : écrire le récit préalablement produit à l'oral

Selon le niveau : en dictée à l'adulte, en binôme (écrit négocié), individuellement.

S'aider des mots images.

❖ **Cinquième phase** : réinvestir, inventer et créer.

Inventer la suite du texte : à partir de ce texte et du travail mené sur le vocabulaire, l'enseignant peut inviter les élèves à inventer un nouvel épisode de l'histoire. Par exemple, la rencontre avec d'autres personnages de contes. Les différents panneaux qu'il y a au début de l'album peuvent aider à trouver des idées..

Identifier les autres personnages des contes connus et ajouter une rencontre. La reprise de la

structure narrative facilite le réinvestissement du vocabulaire. Cet épisode créé sous la dictée à l'adulte, où à l'écrit selon le niveau peut s'intégrer au texte original. Les élèves peuvent produire à l'oral puis à l'écrit cette nouvelle rencontre et l'illustrer en dessinant les personnages et leur rencontre avec le petit chaperon rouge.

➤ **Prolongements possibles :**

- **Mettre en réseau :** la mise en réseau est importante pour permettre la réutilisation et la fixation du vocabulaire appris mais également pour créer du lien entre les différents procédés artistiques qui peuvent être mis au service de la narration.

- Avec des albums de littérature de jeunesse, tels que :

-Les contes classiques de chez Nathan dans la collection les petits cailloux : Boucle d'or et les 3 ours, Les Trois Petits Cochons, Le Petit Chaperon Rouge, le Petit Poucet, Le Loup et les 7 Chevreaux ...

-Michel Van Zeveren, Et Pourquoi ? École des Loisirs, 2008.

-Geoffroy de Pennart, Le Loup est revenu, 2009

-Mario Ramos, C'est moi le plus fort ? École des Loisirs, 2002.

- Avec un film d'animation sans paroles :

Anu-Laura Tuttelberg : <https://www.films-pour-enfants.com/fiches-pedagogiques/on-the-other-side-of-the-woods.html>

- Avec un spectacle de danse :

Compagnie, Accords dansés, Ophélie Longuet. <https://www.youtube.com/watch?v=HNOXJI2iOk0>

- **Dans un contexte plurilingue : proposer une mise en voix de l'album avec plusieurs langues (dans les langues de la classe) :** les élèves peuvent conter dans leur langue maternelle une partie de l'histoire (la rencontre avec un personnage par exemple).
- **Dans un contexte bilingue, ou d'enseignement de LVE :** la mise en voix peut être réalisée dans les 2 langues, dans la langue maternelle ou dans la langue seconde selon le cas.
Exemple de production, l'album raconté en espagnol : <https://vimeo.com/401920929>

- **Petits projets à réaliser à partir de cet album :**

-Enregistrer un audio avec la voix des élèves qui content l'histoire, pour accompagner l'album.

-Le conter devant un public : utiliser des marottes, une boîte à histoire, la théâtralisation...

-Réaliser un nouvel album avec la rencontre d'autres personnages de contes.

-Réaliser un Kamishibai : le texte écrit à l'arrière peut être en français ou plurilingue.

➤ **Supports audiovisuels disponibles sur internet :**

- Présentation de l'album : <https://www.youtube.com/watch?v=kBf10C7iFNE>
- Présentation avec bruitages : <https://www.youtube.com/watch?v=AGn1ffh3dUw>
- Adaptation de l'album avec une mise en voix : <http://ele-pommard-21.ec.ac-dijon.fr/2016/06/30/le-code-de-la-route/>
- Mise en texte de l'album (La Classe) : <https://www.laclasser.fr/document/revues/bonus/lcm260-bonus-code-route.pdf>

➤ **Version originale du conte dans plusieurs langues :**

- Petit Chaperon rouge (français) :
 - Henry Dès <https://www.youtube.com/watch?v=D0vTsiLcxEI>
 - Audio : <https://www.youtube.com/watch?v=d5rJ6zop0dA>
- Caperucita Roja (espagnol) : <https://www.youtube.com/watch?v=N6BsiwrcOIA>
- Little Red Riding Hood (anglais) : <https://www.youtube.com/watch?v=GbzMC6qAzVU>
- Chapeuzinho Vermelho (portugais) : <http://contosdefadascomagigi.com/tale/37/>
- Ti Chapron Rouj (créole haïtien) : <https://www.youtube.com/watch?v=MwWJnJfgv60>

➤ **Chansons et comptines pour réinvestir le vocabulaire :**

- Henry Dès, Mon gros loup, mon p'tit loup : <https://www.youtube.com/watch?v=1PEChAgVzhE>
- Henry Dès, Les loups : <https://www.youtube.com/watch?v=wRwVysRCD9w>
- Rémi Soléa, La chanson du petit chaperon rouge :
<https://www.youtube.com/watch?v=vLuQIUJqRdo>
- Françoise Giroud, Le Petit Chaperon : <https://www.youtube.com/watch?v=eZGZXbg-7v8>